Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ci wprawdzie więc poszli radując się od oblicza sanhedrynu że dla imienia Jego zostali uznani za godnych zostać znieważonymi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oni natomiast odchodzili sprzed oblicza Sanhedrynu, ciesząc się, że zostali uznani za godnych niegodnego potraktowania – dla (Jego) imienia.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ci więc szli radując się od oblicza sanhedrynu\*, że zostali uznani za godnych za (to) imię doznać braku szacunku. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (Ci) wprawdzie więc poszli radując się od oblicza sanhedrynu że dla imienia Jego zostali uznani za godnych zostać znieważonymi |

1. 1) <x>470 5:10-12</x>; <x>670 4:13-14</x>; <x>510 9:16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tu "sanhedrynu" zamiast dosłownie "miejsca posiedzeń". [↑](#footnote-ref-3)